



Council of the
European Union

Brussels, 30 April 2020
(OR. en)

7423/20
ADD 1

FISC 89

OUTCOME OF PROCEEDINGS

From: General Secretariat of the Council

To: Code of Conduct Group (Business Taxation)

Subject: Curaçao's manufacturing activities under the eZone regime (CW005)

- Final description and assessment
- = Ordinance 92/2019 (translated version)

Landsverordening belastingherziening 2019

Huidige Bepaling	Voorstel	Current Law	Approved amendment
A			
Art 1			
<p>5. Onder vaste inrichting wordt verstaan: Vaste inrichting</p> <p>a. Een duurzame inrichting waarin of met behulp waarvan de werkzaamheden van een lichaam geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend en omvat in het bijzonder:</p> <p>1° een plaats waar leiding wordt gegeven;</p> <p>2° een filiaal;</p> <p>3° een kantoor;</p> <p>4° een fabriek;</p> <p>5° een werkplaats; en</p> <p>6° een plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen;</p> <p>b. een vaste vertegenwoordiger.</p> <p>6. De plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie- of montagewerkzaamheden vormt alleen een vaste inrichting in de zin van het zesde lid indien de duur ervan twaalf maanden overschrijdt.</p> <p>7. Als het aanhouden van een vaste inrichting als bedoeld in het zesde lid</p>	<p>5. Onder vaste inrichting wordt verstaan: Vaste inrichting</p> <p>a. Een duurzame inrichting waarin of met behulp waarvan de werkzaamheden van een lichaam geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend en omvat in het bijzonder:</p> <p>1° een plaats waar leiding wordt gegeven;</p> <p>2° een filiaal;</p> <p>3° een kantoor;</p> <p>4° een fabriek;</p> <p>5° een werkplaats; en</p> <p>6° een plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen;</p> <p>b. een vaste vertegenwoordiger.</p> <p>6. De plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie- of montagewerkzaamheden vormt alleen een vaste inrichting in de zin van het zesde lid indien de duur ervan twaalf maanden overschrijdt.</p> <p>7. Als het aanhouden van een</p>		

<p>wordt niet aangemerkt:</p> <p>a. het uitsluitend voor opslag of uitstalling aanhouden van een voorraad goederen;</p> <p>b. het aanhouden van een ruimte uitsluitend om voor het lichaam goederen aan te kopen;</p> <p>c. het aanhouden van een ruimte uitsluitend voor het maken van reclame, voor het verstrekken en inwinnen van inlichtingen, voor wetenschappelijk onderzoek en voor soortgelijke werkzaamheden, indien de bedoelde verrichtingen voor het lichaam van voorbereidende aard zijn of hulpwerkzaamheden zijn.</p> <p>8. Een lichaam wordt niet geacht in de Nederlandse Antillen een vaste inrichting te bezitten alleen op grond van de omstandigheid dat het in de Nederlandse Antillen zaken doet door middel van een makelaar, commissionair, of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, mits deze personen in de normale uitoefening van hun onderneming handelen.</p> <p>Vaste vertegenwoordiger 9. Onder vaste vertegenwoordiger wordt verstaan een persoon die in het bezit is van een duurzame machtiging om namens een lichaam overeenkomsten af te</p>	<p>vaste inrichting als bedoeld in het zesde lid wordt niet aangemerkt:</p> <p>a. het uitsluitend voor opslag of uitstalling aanhouden van een voorraad goederen;</p> <p>b. het aanhouden van een ruimte uitsluitend om voor het lichaam goederen aan te kopen;</p> <p>e. het aanhouden van een ruimte uitsluitend voor het maken van reclame, voor het verstrekken en inwinnen van inlichtingen, voor wetenschappelijk onderzoek en voor soortgelijke werkzaamheden, indien de bedoelde verrichtingen voor het lichaam van voorbereidende aard zijn of hulpwerkzaamheden zijn.</p> <p>8. Een lichaam wordt niet geacht in de Nederlandse Antillen een vaste inrichting te bezitten alleen op grond van de omstandigheid dat het in de Nederlandse Antillen zaken doet door middel van een makelaar, commissionair, of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, mits deze personen in de normale uitoefening van hun onderneming handelen.</p> <p>Vaste vertegenwoordiger 9. Onder vaste vertegenwoordiger wordt verstaan een persoon die in het</p>		
--	--	--	--

sluiten en daarvan gewoonlijk gebruik maakt in het betrokken land.	bezit is van een duurzame machtiging om namens een lichaam overeenkomsten af te sluiten en daarvan gewoonlijk gebruik maakt in het betrokken land.		
	5) Onder «vaste inrichting» wordt verstaan een vaste bedrijfsinrichting door middel waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden verricht.		5) The term “permanent establishment” means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
	6) Het aanhouden van een «vaste inrichting» omvat in het bijzonder: a) een plaats waar leiding wordt gegeven; b) een filiaal; c) een kantoor; d) een fabriek; e) een werkplaats; en f) een mijn, een olie- of gasbron, een (steen)groeve of een andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen.		6) The term “permanent establishment” includes especially: a) a place of management; b) a branch; c) an office; d) a factory; e) a workshop, and f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.
	7) Een plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie- of installatiewerkzaamheden		7) A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment

	vormt alleen dan een vaste inrichting indien de duur ervan 183 dagen overschrijdt.		only if it lasts more than 183 days.
	<p>8) Niettegenstaande de bepalingen van het vijfde, zesde, en zevende lid, wordt een onderneming die werkzaamheden verricht in de territoriale zee, en elk gebied buiten en grenzend aan de territoriale zee, waarbinnen Curaçao rechtsmacht of soevereine rechten kan uitoefenen, geacht ter zake van die werkzaamheden, een bedrijf uit te oefenen door middel van een aldaar gelegen vaste inrichting, tenzij:</p> <p>a) de werkzaamheden in kwestie in worden verricht gedurende een tijdvak dat of tijdvakken die in een periode van twaalf maanden in totaal minder dan 30 dagen beslaat onderscheidenlijk beslaan.</p> <p>b) of bestaan uit een van de activiteiten als genoemd in het elfde lid, of een combinatie daarvan;</p>		<p>a) Notwithstanding the provisions of paragraph fifth, six, and seven an enterprise carrying out activities in the territorial sea, and any territory outside and bordering the territorial sea within which Curaçao can exercise jurisdiction or Sovereign rights, is deemed to be carried out in respect of such activities, by means of a permanent establishment located there, unless:</p> <p>a) The activities in question are carried out during a period or periods covering a total of less than 30 days in a period of 12 months.</p> <p>b) or consist of any of the activities referred to in the eleventh paragraph, or any combination thereof</p>
	9) Indien een onderneming die in		9) If an enterprise carrying

	<p>Curaçao werkzaamheden als genoemd in het zevende of achtste lid verricht, nauw is verbonden met een andere onderneming, die als onderdeel van hetzelfde project eveneens werkzaamheden uitvoert in Curaçao, en de door beide ondernemingen verrichte werkzaamheden bij elkaar opgeteld ten minste de duur van het in die leden genoemde tijdvak beslaan, wordt, voor de toepassing van die leden, iedere onderneming geacht haar werkzaamheden te verrichten gedurende een tijdvak van ten minste het in die leden genoemde tijdvakken.</p>		<p>out work in Curaçao as referred to in paragraph 7 or 8, is closely connected with another enterprise, which also performs work in Curaçao as part of the same project, and the work carried out by the two enterprises comprises at least the duration of the period referred to in those articles, for the purposes of those paragraphs, each undertaking shall be deemed to carry out its activities for a period of at least the threshold mentioned in those paragraphs.</p>
	<p>10) Onverminderd het bepaalde in het eerste tot en met negende lid wordt niet als het aanhouden van een «vaste inrichting» aangemerkt:</p> <p>a) het gebruik maken van inrichtingen uitsluitend voor opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar;</p>		<p>10) Notwithstanding the preceding paragraphs one till nine of this Article, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:</p> <p>a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;</p>

	<ul style="list-style-type: none"> b) het aanhouden van een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar, uitsluitend voor opslag, uitstalling of aflevering; c) het aanhouden van een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar, uitsluitend voor bewerking of verwerking door een andere onderneming; d) het aanhouden van een vaste bedrijfsinrichting, uitsluitend om voor de onderneming goederen of koopwaar aan te kopen of inlichtingen in te winnen; e) het aanhouden van een vaste bedrijfsinrichting, uitsluitend om voor de onderneming enige andere werkzaamheid te verrichten f) het aanhouden van een vaste bedrijfsinrichting, uitsluitend voor een combinatie van de in de onderdelen a tot en met e genoemde 		<ul style="list-style-type: none"> b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery; c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise; d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise; e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity; <p>the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) to e), provided that such activity or, in the case of</p>
--	--	--	--

	<p>werkzaamheden; op voorwaarde dat die activiteit, of, in het geval van onderdeel f, het geheel van de activiteiten van de vaste inrichting, van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheid heeft.</p>		<p>subparagraph f), the overall activity of the fixed place of business, is of a preparatory or auxiliary character.</p>
	<p>11) De bepalingen van het tiende lid zijn niet van toepassing op een vaste bedrijfsinrichting die door een onderneming gebruikt of aangehouden wordt indien dezelfde onderneming of een nauw daarmee verbonden onderneming op dezelfde plaats of op een andere plaats in Curaçao bedrijfsactiviteiten uitoefent, en:</p> <p>a) die plaats of die andere plaats voor de onderneming of voor de nauw daarmee verbonden onderneming een vaste inrichting vormt op grond van de bepalingen van dit artikel; of</p> <p>b) het geheel van de activiteiten dat resulteert uit de combinatie van de</p>		<p>11) Paragraph 10 shall not apply to a fixed place of business that is used or maintained by an enterprise if the same enterprise or a closely related enterprise carries on business activities at the same place or at another place in the same Contracting State and</p> <p>a) that place or other place constitutes a permanent establishment for the enterprise or the closely related enterprise under the provisions of this Article, or</p> <p>b) the overall activity resulting from the combination of the activities carried on by the two enterprises at the same place, or by</p>

	<p>activiteiten die door de twee ondernemingen op dezelfde plaats, of door dezelfde onderneming of nauw daarmee verbonden ondernemingen op de twee plaatsen worden uitgeoefend, niet van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheid heeft; op voorwaarde dat de bedrijfsactiviteiten die door de twee ondernemingen op dezelfde plaats, of door dezelfde onderneming of nauw daarmee verbonden ondernemingen op de twee plaatsen worden uitgeoefend, aanvullende taken zijn die deel uitmaken van een samenhangende bedrijfsvoering.</p>		<p>the same enterprise or closely related enterprises at the two places, is not of a preparatory or auxiliary character, provided that the business activities carried on by the two enterprises at the same place, or by the same enterprise or closely related enterprises at the two places, constitute complementary functions that are part of a cohesive business operation.</p>
	<p>12) Niettegenstaande de bepalingen van het vijfde, zesde, en zevende lid, wordt een onderneming, indien een persoon, niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger waarop het dertiende lid van toepassing is, namens die onderneming in</p>		<p>12) Notwithstanding the provisions of paragraphs 5, 6, and 7, where a person, who is not an independent agent to which article 13 applies, is acting in Curacao on behalf of an enterprise and, in doing so, habitually concludes</p>

	<p>Curaçao optreedt en gewoonlijk contracten sluit of gewoonlijk een belangrijke rol speelt in het afsluiten van contracten die routinematig worden afgesloten zonder materiele aanpassing door de onderneming, en deze contracten zijn</p> <ol style="list-style-type: none"> a) afgesloten namens de onderneming, of b) voor overdragen van of het verkrijgen van rechten voor het gebruik van zaken die eigendom zijn van die onderneming of die aan de onderneming ten gebruike staan, of c) voor het verstrekken van diensten door die onderneming <p>dan wordt die onderneming, geacht in Curaçao een vaste inrichting te hebben met betrekking tot de werkzaamheden die die persoon voor de onderneming verricht, tenzij de werkzaamheden van die persoon beperkt blijven tot die werkzaamheden, bedoeld in het tiende lid, die, indien zij worden verricht door middel</p>		<p>contracts, or habitually plays the principal role leading to the conclusion of contracts that are routinely concluded without material modification by the enterprise, and these contracts are</p> <ol style="list-style-type: none"> a) in the name of the enterprise, or b) for the transfer of the ownership of, or for the granting of the right to use, property owned by that enterprise or that the enterprise has the right to use, or c) for the provision of services by that enterprise, <p>that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 10 which, if exercised through a fixed place of business (other than a fixed place of business to which paragraph 11 would apply), would not make this</p>
--	---	--	--

	van een vaste bedrijfsinrichting (anders dan een vaste inrichting waarop het elfde lid van toepassing is), deze vaste bedrijfsinrichting op grond van de bepalingen van dat lid niet tot een vaste inrichting zouden maken.		fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.
	13) Het twaalfde lid is niet van toepassing wanneer de persoon die namens de onderneming handelt dit doet in zijn bedrijf als onafhankelijk agent en handelt voor de onderneming in de gewone uitoefening van zijn bedrijf. Een persoon die echter uitsluitend of nagenoeg uitsluitend handelt voor rekening van een of meer ondernemingen waaraan hij nauw verbonden is, wordt niet beschouwd als een onafhankelijk agent.		13) Paragraph 12 shall not apply where the person acting on behalf of the company does so in his business as an independent agent and acts for the company in the ordinary course of his business. However, a person who acts exclusively or almost exclusively on behalf of one or more of the enterprises to which he is closely related shall not be regarded as an independent agent
	14) Voor de toepassing van dit artikel, is een persoon nauw verbonden met een onderneming indien uit alle relevante feiten en omstandigheden blijkt dat de		14) For the purposes of this article, a person or enterprise is closely related to an enterprise if, based on all the relevant facts and circumstances, one has

	<p>ene zeggenschap heeft in de andere of dat ze beide onder zeggenschap staan van dezelfde personen of ondernemingen. In elk geval wordt een persoon geacht nauw verbonden te zijn met een onderneming indien de ene middellijk of onmiddellijk meer dan 50 percent bezit van het uiteindelijk belang in de andere persoon (of, in het geval van een lichaam, meer dan 50 percent bezit van het totale aantal stemmen en de waarde van de aandelen van het lichaam of van het uiteindelijke belang in het vermogen van het lichaam) of indien een andere persoon middellijk of onmiddellijk meer dan 50 percent bezit van het uiteindelijke belang (of, in het geval van een lichaam, meer dan 50 percent bezit van het totale aantal stemmen en de waarde van de aandelen van het lichaam of van het uiteindelijke belang in het vermogen van het lichaam) in de persoon en in de onderneming.</p>		<p>control of the other or both are under the control of the same persons or enterprises. In any case, a person or enterprise shall be considered to be closely related to an enterprise if one possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) or if another person or enterprise possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) in the person and the enterprise or in the two enterprises.</p>
--	---	--	---

B			
Art 1A.1.c	Art 1A.1.c	Art 1A.1.c	Art 1A.1.c
c. Als buitenlandse winst wordt aangemerkt:	e. Als buitenlandse winst wordt aangemerkt:	c. foreign profit shall be considered to be:	e. foreign profit shall be considered to be:
1°. Winst uit een onderneming of een gedeelte van een onderneming, dat wordt gedreven met behulp van een vaste inrichting of een vaste vertegenwoordiger binnen het gebied van het andere land; de binnen het gebied van het andere land gelegen onroerende zaken of rechten waaraan deze zijn onderworpen die behoren tot het vermogen van een onderneming van de belastingplichtige, worden steeds geacht tot het vermogen van de buitenlandse onderneming te behoren;	1°. Winst uit een onderneming of een gedeelte van een onderneming, dat wordt gedreven met behulp van een vaste inrichting of een vaste vertegenwoordiger binnen het gebied van het andere land; de binnen het gebied van het andere land gelegen onroerende zaken of rechten waaraan deze zijn onderworpen die behoren tot het vermogen van een onderneming van de belastingplichtige, worden steeds geacht tot het vermogen van de buitenlandse onderneming te behoren;	1°. profit from an enterprise or part of a enterprise, which is carried out through a permanent establishment or a permanent representative within the territory of another country; real estate within the territory of the other country or rights to which said real estate is subject, which is part of the capital of the enterprise of the taxpayer, will always be considered as belonging to the foreign enterprise;	1°. profit from an enterprise or part of a enterprise, which is carried out through a permanent establishment or a permanent representative within the territory of another country; real estate within the territory of the other country or rights to which said real estate is subject, which is part of the capital of the enterprise of the taxpayer, will always be considered as belonging to the foreign enterprise;
2°. Winst die is ontstaan in het buitenland, alsmede door transacties met het buitenland, betreffende de levering van goederen of het verrichten van diensten aan afnemers gevestigd of woonachtig buiten Curaçao, waaronder mede worden begrepen lichamen en natuurlijke personen die binnen Curaçao	2°. Winst die is ontstaan in het buitenland, alsmede door transacties met het buitenland, betreffende de levering van goederen of het verrichten van diensten aan afnemers gevestigd of woonachtig buiten Curaçao, waaronder mede worden begrepen lichamen en natuurlijke personen	2°. The profit which originated abroad and also as a result of transactions with persons abroad, concerning the sale and delivery of goods or the performance of services for recipients, who live or are established outside of Curaçao, said recipients to include legal	2°. The profit which originated abroad and also as a result of transactions with persons abroad, concerning the sale and delivery of goods or the performance of services for recipients, who live or are established outside of Curaçao, said recipients to include legal

<p>gevestigd of woonachtig zijn indien zij kunnen worden aangemerkt als niet-ingezetenen als bedoeld in artikel 1, tweede lid, en twaalfde lid van de Regeling Deviezenverkeer Curaçao en Sint Maarten, anders dan de buitenlandse winst als bedoeld onder 1°. Voor de toepassing van deze bepaling wordt onder buitenlandse winst mede begrepen de winst van lichamen die kunnen worden aangemerkt als niet-ingezetenen als bedoeld in artikel 1, tweede lid en twaalfde lid, van de Regeling Deviezenverkeer Curaçao en Sint Maarten en winst behaald met lokale vermogensbestanddelen die gebruikt worden voor de in vorige zin genoemde activiteiten. Voor toepassing van deze bepaling is de winst niet ontstaan in het buitenland indien de winst is behaald met binnen Curaçao gelegen onroerende zaken, alsmede diensten en leveringen van goederen aan toeristen indien de dienst of levering in Curaçao wordt genoten respectievelijk plaatsvindt. De eerste volzin is niet van toepassing op verzekerings- en herverzekeringsactiviteiten, het optreden als directie van vennootschappen wier statutaire zetel of feitelijke leiding in Curaçao</p>	<p>die binnen Curaçao gevestigd of woonachtig zijn indien zij kunnen worden aangemerkt als niet-ingezetenen als bedoeld in artikel 1, tweede lid, en twaalfde lid van de Regeling Deviezenverkeer Curaçao en Sint Maarten, anders dan de buitenlandse winst als bedoeld onder 1°. Voor de toepassing van deze bepaling wordt onder buitenlandse winst mede begrepen de winst van lichamen die kunnen worden aangemerkt als niet-ingezetenen als bedoeld in artikel 1, tweede lid en twaalfde lid, van de Regeling Deviezenverkeer Curaçao en Sint Maarten en winst behaald met lokale vermogensbestanddelen die gebruikt worden voor de in vorige zin genoemde activiteiten. Voor toepassing van deze bepaling is de winst niet ontstaan in het buitenland indien de winst is behaald met binnen Curaçao gelegen onroerende zaken, alsmede diensten en leveringen van goederen aan toeristen indien de dienst of levering in Curaçao wordt genoten respectievelijk plaatsvindt. De eerste volzin is niet van toepassing op verzekerings- en</p>	<p>entities and individuals who are established or live in Curaçao, provided that they can be considered as non-residents as meant in article 1, paragraphs two and twelve of the Foreign Exchange Regulations for Curaçao and St. Maarten, other than the foreign profit as meant under 1°. For the application of this provision, foreign profit also includes the profit of legal entities who can be considered as non-residents as meant in article 1, paragraphs two and twelve of the Foreign Exchange Regulations for Curaçao and St. Maarten, and profits obtained using local assets to carry out the activities mentioned in the previous sentence. For purposes of applicability of this provision profits will not be considered to originate abroad if regarding real property located in Curaçao and also services or transfer of title of goods to tourists if the service or transfer of goods are benefited from in Curaçao respectively took place in Curaçao. The</p>	<p>entities and individuals who are established or live in Curaçao, provided that they can be considered as non-residents as meant in article 1, paragraphs two and twelve of the Foreign Exchange Regulations for Curaçao and St. Maarten, other than the foreign profit as meant under 1°. For the application of this provision, foreign profit also includes the profit of legal entities who can be considered as non-residents as meant in article 1, paragraphs two and twelve of the Foreign Exchange Regulations for Curaçao and St. Maarten, and profits obtained using local assets to carry out the activities mentioned in the previous sentence. For purposes of applicability of this provision profits will not be considered to originate abroad if regarding real property located in Curaçao and also services or transfer of title of goods to tourists if the service or transfer of goods are benefited from in Curaçao respectively took place in Curaçao. The</p>
--	--	---	--

gevestigd is en andere dienstverlening ter zake van het trustbedrijf, dienstverlening van notarissen, advocaten, openbare accountants, fiscale adviseurs, het exploiteren van intellectueel eigendom in de zin van artikel 8A en scheepvaartactiviteiten als bedoeld in artikel 9A, achtste lid.	herverzekeringsactiviteiten, het optreden als directie van vennootschappen wier statutaire zetel of feitelijke leiding in Curaçao gevestigd is en andere dienstverlening ter zake van het trustbedrijf, dienstverlening van notarissen, advocaten, openbare accountants, fiscale adviseurs, het exploiteren van intellectueel eigendom in de zin van artikel 8A en scheepvaartactiviteiten als bedoeld in artikel 9A, achtste lid.	first sentence is not applicable to activities in the insurance and reinsurance business, the service of acting as the director of companies whose statutory seat or actual management is located in Curaçao and other services related to the trust business, services provided by civil law notaries, lawyers, public accountants, tax advisors, the exploitation of intellectual property as meant in article 8A of this national ordinance and shipping activities as meant in article 9A, eighth paragraph.	first sentence is not applicable to activities in the insurance and reinsurance business, the service of acting as the director of companies whose statutory seat or actual management is located in Curaçao and other services related to the trust business, services provided by civil law notaries, lawyers, public accountants, tax advisors, the exploitation of intellectual property as meant in article 8A of this national ordinance and shipping activities as meant in article 9A, eighth paragraph
3°. winst behaald met in het buitenland gelegen onroerende zaken.	3°. winst behaald met in het buitenland gelegen onroerende zaken.	3°. profit derived with real estate within the territory of another country.	3°. profit derived with real estate within the territory of another country
Bij ministeriële regeling met algemene werking kunnen nadere regels voor de toepassing van dit onderdeel worden gesteld.	Bij ministeriële regeling met algemene werking kunnen nadere regels voor de toepassing van dit onderdeel worden gesteld.	Guidelines for the application of this sub-paragraph can be given by Ministerial Decree with general effect	Guidelines for the application of this sub-paragraph can be given by Ministerial Decree with general effect
Art. 1A.1.f.5°			
5o de vennootschap is niet een bank of soortgelijke kredietinstelling, onderworpen aan het toezicht van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten dan wel een verstrekker van	5° the company is not a bank or similar credit institution, subject to the supervision of the Central Bank of Curaçao and Sint Maarten or a provider of coupon	5o de vennootschap is niet een bank of soortgelijke kredietinstelling, onderworpen aan het toezicht van de Centrale Bank van Curaçao en Sint	5° the company is not a bank or similar credit institution, subject to the supervision of the Central Bank of Curaçao and Sint Maarten or a direct or

bonkredieten aan het publiek; en	credits to the public; and	Maarten of een directe of indirecte deelneming als bedoeld in artikel 11, tweede lid, daarvan, dan wel een verstrekker van bonkredieten aan het publiek. De eerste volzin is niet van toepassing voor zover een hiervoor genoemde deelneming uitsluitend overtollige liquiditeiten van de bank of soortgelijke kredietinstelling belegt; en	indirect participation as referred to in Article 11, second paragraph, thereof, or a provider of coupon credits to the public. The first sentence does not apply insofar as the aforementioned participation invests only surplus liquidity from the bank or similar credit institution; and
C			
Art. 1C			
	2. Een lichaam dat voordelen verkrijgt anders dan voordelen uit binnenlandse onderneming als bedoeld in artikel 4, vierde lid, dient te beschikken over een reële aanwezigheid als bedoeld in dit artikel en dienen de activiteiten van dit lichaam, indien dit lichaam een buitenlands belastingplichtige zou zijn, te kunnen worden aangemerkt als vaste inrichting op grond van artikel 1 vijfde tot en met veertiende lid.		2. A body corporate which obtains entrepreneurial income that is not generated from a domestic enterprise as referred to in article 4 paragraph 4, must have a real presence as referred to in this article and the activities of this body corporate must, if it would be a foreign corporate tax payer, qualify as a permanent establishment under application of article 1

			paragraph 5 through 14.
D			
Art. 4	Art. 4.	Art. 4.	Art. 4.
4. Onder winst wordt verstaan de som van de voordelen die, onder welke naam en in welke vorm ook, zuiver worden verkregen uit onderneming.	4. Onder de winst wordt verstaan de som van de voordelen die, onder welke naam, en in welke vorm, ook zuiver worden verkregen uit binnenlandse onderneming. Bij ministeriële regeling, met algemene werking worden ter uitvoering van dit artikel nadere regels gesteld.	4. Profit means the sum of the benefits which, under whatever name and in whatever form, are obtained purely from enterprise.	4. Profit means the sum of the benefits which, under whatever name and in whatever form, are obtained purely from domestic enterprise. By ministerial decree for the application of this article further guidelines will be provided.
		5. Passief inkomen kwalificeert altijd als voordeel uit binnenlandse onderneming. Passief inkomen is inkomen dat niet voortvloeit uit de materiële onderneming van de belastingplichtige.	5. Passive income qualifies always as income from domestic enterprise. Passive income is income that does not arise from the active conduct of business of the taxpayer.
6. De in een boekjaar genoten winst wordt bepaald volgens goed koopmansgebruik, met inachtneming van een bestendige gedragslijn welke onafhankelijk is van de vermoedelijke uitkomst en welke slechts gewijzigd kan worden indien goed koopmansgebruik dit rechtvaardigt. De buitenlandse winst in de zin van artikel 1A, eerste lid, onderdeel c, onder 2 ^o kan geheel of gedeeltelijk	6. De in een boekjaar genoten winst wordt bepaald volgens goed koopmansgebruik, met inachtneming van een bestendige gedragslijn welke onafhankelijk is van de vermoedelijke uitkomst en welke slechts gewijzigd kan worden indien goed koopmansgebruik dit rechtvaardigt. De buitenlandse winst in de zin van artikel 1A,	6. The profit earned in a financial year is determined according to good merchant use, with due observance of a consistent policy that is independent of the probable outcome and which can only be changed if proper merchant use justifies this. The foreign profit within the meaning of article 1A, first paragraph, part C,	6. The profit earned in a financial year is determined according to good merchant use, with due observance of a consistent policy that is independent of the probable outcome and which can only be changed if proper merchant use justifies this. The foreign profit within the meaning of article 1A, first paragraph, part

door de belastingplichtige worden aangemerkt als binnenlandse winst en wordt geacht in overeenstemming te zijn met het goed koopmansgebruik.	eerste lid, onderdeel c, onder 2^o kan geheel of gedeeltelijk door de belastingplichtige worden aangemerkt als binnenlandse winst en wordt geacht in overeenstemming te zijn met het goed koopmansgebruik.	under 2 ^o may be classified as domestic profit wholly or in part by the taxable person and shall be deemed to be in conformity with the good merchant use.	C, under 2^o may be classified as domestic profit wholly or in part by the taxable person and shall be deemed to be in conformity with the good merchant use.
E			
Art. 5B			
1. Het bepaalde in de artikelen 1A, eerste lid, onderdeel c, 2 ^o , 5A, eerste lid, 6, derde lid, 9A, zevende lid, en 10, tweede en vierde lid, vindt slechts toepassing, indien door het lichaam een regelmatige boekhouding wordt gevoerd, met geregelde jaarlijkse afsluitingen.	1. Het bepaalde in de artikelen 1A, eerste lid, onderdeel c, 2^o, 5A, eerste lid, 6, derde lid, 9A, zevende lid, en 10, tweede en vierde lid, vindt slechts toepassing, indien door het lichaam een regelmatige boekhouding wordt gevoerd, met geregelde jaarlijkse afsluitingen. Bij lichamen die niet voldoen aan de eis regelmatige boekhouding of geregelde jaarlijkse afsluitingen worden alle voordelen uit onderneming aangemerkt als voordelen uit binnenlandse onderneming als bedoeld in artikel 4, vierde lid.	1. The provisions of articles 1A, first paragraph, part C, 2 ^o , 5A, first paragraph, 6, third Paragraph 9A, seventh paragraph, and 10, second and fourth paragraphs, shall be applied only if the corporation conducts regular accounting with regular annual closings.	1. The provisions of articles 1A, first paragraph, part C, 2^o, 5A, first paragraph, 6, third Paragraph 9A, seventh paragraph, and 10, second and fourth paragraphs, shall be applied only if the corporation conducts regular accounting with regular annual closings. Corporations that do not meet the requirement of regular accounting or regular annual closing, all profits will be considered profits from domestic enterprise as referred to in article 4, fourth paragraph.
3. Het bepaalde in artikel 5A, eerste lid, is niet van toepassing op ondernemingen in de zin van de Landsverordening belastingfaciliteiten investeringen en de bedrijven, bedoeld in de Landsverordening economische zones	3. Het bepaalde in artikel 5A, eerste lid, is niet van toepassing op ondernemingen in de zin van de Landsverordening belastingfaciliteiten investeringen en de bedrijven, bedoeld in de Landsverordening economische	3. The provisions of article 5A, first paragraph, shall not apply to enterprises within the meaning of the National Tax Facility investments regulation and the companies referred to in the National Economic Zones	3. The provisions of article 5A, first paragraph, shall not apply to enterprises within the meaning of the National Tax Facility investments regulation and the companies referred to in the National Economic

2000.	zones 2000.	Regulation 2000	Zones Regulation 2000
F			
Art. 6 lid 2 letter e	Art. 6 lid 2 letter	Art. 6 lid 2 letter	Art. 6 lid 2 letter
e. ter zake van winstbelasting, alsmede belastingen die buiten Curaçao in enige vorm naar de winst, al dan niet aan de bron, worden geheven voor zover voor de belastingplichtige te dier zake een regeling ter voorkoming van dubbele belasting dan wel artikel 12 van toepassing is;	e. 1° ter zake van op grond van deze landsverordening geheven winstbelasting; 2° ter zake van belastingen die buiten Curaçao in enige vorm naar de winst, al dan niet aan de bron, worden geheven die geen betrekking hebben op winst uit binnenlandse onderneming of waarop een regeling ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing is.	e. In respect of profit tax, and also in respect of profit taxes levied in any form outside of Curacao, whether or not by withholding at the source, insofar as an arrangement for the prevention of double taxation or article 12 is applicable for the taxpayer in that respect.	e. 1° in respect of profits tax levied as a result of this profits tax ordinance. 2° in respect of profits tax levied outside of Curacao, whether or not by withholding tax the source, that is not incurred on profit from domestic enterprise or to which an arrangement for the prevention of double taxation is applicable.
	p. ter zake van kosten die verband houden met niet uit binnenlandse onderneming verkregen winst		p. in respect of expenses that are not incurred to generate domestic profit.
G			
Art. 8	Art. 8		
1. De winst van een lichaam als bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdelen a of b, dat het verzekeringsbedrijf uitoefent, wordt, indien dit bij de aangifte wordt verzocht, telkens voor een periode van vijf jaren, voor een levensverzekeringsbedrijf gesteld op 10 procent en overigens op 20 procent van hetgeen in enig jaar aan premies en kapitaal is ontvangen, met dien verstande dat door een lichaam –	1. De winst van een lichaam als bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdelen a of b, dat het verzekeringsbedrijf uitoefent, wordt, indien dit bij de aangifte wordt verzocht, telkens voor een periode van vijf jaren, voor een levensverzekeringsbedrijf gesteld op 10 procent en overigens op 20 procent van hetgeen in enig jaar aan	1. If so requested at the time of filing the tax return, the profit of an entity as referred to in the first paragraph of article 1 under a or b, which carries out the insurance business, for period of five years at a time shall be fixed at 10 percent for a life insurance business and for other types of insurance at 20 percent of the amount received in premiums and capital in any	1. If so requested at the time of filing the tax return, the profit of an entity as referred to in the first paragraph of article 1 under a or b, which carries out the insurance business, for period of five years at a time shall be fixed at 10 percent for a life insurance business and for other types of insurance at 20 percent of the amount received in premiums and

anders dan door middel van een in het buitenland gevestigde vaste inrichting als bedoeld in artikel 12 – ontvangen premies en kapitaal ter zake van buiten Curaçao lopend gevaar, gesteld wordt op 5 procent.	premies en kapitaal is ontvangen, met dien verstande dat door een lichaam – anders dan door middel van een in het buitenland gevestigde vaste inrichting als bedoeld in artikel 12 – ontvangen premies en kapitaal terzake van buiten Curaçao lopend gevaar, gesteld wordt op 5 procent.	year, it being understood that premiums and capital received by an entity with respect to risks insured outside of the Curacao -other than by means of a permanent establishment domiciled abroad, as referred to in article 12-, shall be set at five percent.	capital in any year, it being understood that premiums and capital received by an entity with respect to risks insured outside of the Curacao – other than by means of a permanent establishment domiciled abroad, as referred to in article 12-, shall be set at five percent.
2. De winst van een lichaam als bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdeel c, dat het verzekeringsbedrijf door middel van een vaste inrichting in Curaçao uitoefent, wordt voor het hier te lande uitgeoefende bedrijf gesteld: a. wat het levensverzekeringsbedrijf betreft op 10 procent en overigens op 20 procent van het bedrag dat aan premies en kapitaal is ontvangen ter zake van in Curaçao lopend gevaar; b. ter zake van buiten Curaçao lopend gevaar op 5 procent van het bedrag dat aan premies en kapitaal is ontvangen.	2. De winst van een lichaam als bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdeel c, dat het verzekeringsbedrijf door middel van een vaste inrichting in Curaçao uitoefent, wordt voor het hier te lande uitgeoefende bedrijf gesteld wat het levensverzekeringsbedrijf betreft op 10 procent en overigens op 20 procent van het bedrag dat aan premies en kapitaal is ontvangen ter zake van in Curaçao lopend gevaar. b. terzake van buiten Curaçao lopend gevaar op 5 procent van het bedrag dat aan premies en kapitaal is ontvangen.	2. The profit of an entity, as referred to in the first paragraph of article 1 under c, carrying out the insurance business in Curacao by means of a permanent establishment, shall be set for the business being done in Curacao a. in respect of life insurance at ten percent and otherwise at twenty percent of the amount received in premiums and capital for risks existing in the Curacao, b. in respect of risks existing outside of Curacao at 5 percent of the amount received in premiums and capital.	in the first paragraph of article 1 under c, carrying out the insurance business in Curacao by means of a permanent establishment, shall be set for the business being done in Curacao in respect of life insurance at ten percent and otherwise at twenty percent of the amount received in premiums and capital for risks existing in the Curacao, b. in respect of risks existing outside of Curacao at 5 percent of the amount received in premiums and capital.
H			
Art. 11.8			
	8. Een directe of indirecte binnenlandse		8. A direct or indirect domestic investment

	beleggingsdeelneming, als bedoeld in het vierde lid, voor zover deze wordt gehouden door een bank of kredietinstelling die onder toezicht staat van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten, wordt geacht tenminste 50% van zijn winst als dividend te hebben uitgekeerd. Een directe of indirecte buitenlandse beleggingsdeelneming van een dergelijke bank of kredietinstelling wordt geacht 100% van zijn winst te hebben uitgekeerd.		participation, as referred to in the fourth paragraph, insofar as it is held by a bank or credit institution that is supervised by the Central Bank of Curaçao and Sint Maarten, is deemed to have at least 50% of its profit paid out as a dividend. A direct or indirect foreign investment participation from such a bank or credit institution is deemed to have paid out 100% of its profit.
I			
Art 12	Art 12	Art 12	Art 12
1. Een lichaam als bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdelen a, b en c onder 1 ^o , is vrijgesteld van winstbelasting die betrekking heeft op het bedrag van hetgeen dit lichaam geniet als buitenlandse winst.	1. Een lichaam als bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdelen a, b en c onder 1^o, is vrijgesteld van winstbelasting die betrekking heeft op het bedrag van hetgeen dit lichaam geniet als buitenlandse winst.	1. An entity as referred to in article 1, first paragraph, sub a. b. and c1 ^o , shall be exempt from profit tax on the amount earned by this entity as foreign profit.	1. An entity as referred to in article 1, first paragraph, sub a. b. and c1^o, shall be exempt from profit tax on the amount earned by this entity as foreign profit.
2. In afwijking van het eerste lid wordt slechts 10/T waarbij T staat voor het tarief, bedoeld in artikel 15, eerste lid, geldend voor het jaar	2. In afwijking van het eerste lid wordt slechts 10/T waarbij T staat voor het tarief, bedoeld in artikel 15, eerste lid, geldend voor het	2. In deviation from the first paragraph only 10/T, T representing that rate meant in article 15 clause 1 applicable to	2. In deviation from the first paragraph only 10/T, T representing that rate meant in article 15 clause 1 applicable to

<p>waarin de winst wordt genoten, in aanmerking genomen indien de winst uit buitenlandse onderneming grotendeels bestaat uit buiten het kader van een door haar gedreven of verworven onderneming ontvangen dividenden, rente of royalty's en het lichaam ter zake van deze winstbestanddelen niet is onderworpen aan een belasting die in enige vorm naar de winst wordt geheven waarvan het nominale tarief ten minste 10 procent bedraagt, dan wel aan een buitenlands belastingregime als bedoeld in artikel 1A, elfde lid.</p>	<p>jaar waarin de winst wordt genoten, in aanmerking genomen indien de winst uit buitenlandse onderneming grotendeels bestaat uit buiten het kader van een door haar gedreven of verworven onderneming ontvangen dividenden, rente of royalty's en het lichaam ter zake van deze winstbestanddelen niet is onderworpen aan een belasting die in enige vorm naar de winst wordt geheven waarvan het nominale tarief ten minste 10 procent bedraagt, dan wel aan een buitenlands belastingregime als bedoeld in artikel 1A, elfde lid.</p>	<p>the year in which the profit is derived, will be taken into account when determining an entity's profit if the better part of its foreign profit consists of dividends, interest or royalties, which were earned outside of its trade or business and these elements of the profit were not subject to a tax, which in some form is levied with respect to profit at a nominal rate of at least 10% or a foreign tax regime as mentioned in article 1A clause 11.</p>	<p>the year in which the profit is derived, will be taken into account when determining an entity's profit if the better part of its foreign profit consists of dividends, interest or royalties, which were earned outside of its trade or business and these elements of the profit were not subject to a tax, which in some form is levied with respect to profit at a nominal rate of at least 10% or a foreign tax regime as mentioned in article 1A clause 11.</p>
<p>3. Indien een buitenlandse onderneming die voordien door de belastingplichtige werd gedreven, wordt omgezet in een zelfstandige lichaam is artikel 4, zesde lid, van overeenkomstige toepassing.</p>	<p>3. Indien een buitenlandse onderneming die voordien door de belastingplichtige werd gedreven, wordt omgezet in een zelfstandige lichaam is artikel 4, zesde lid, van overeenkomstige toepassing.</p>		
J			
	Art.15		Art 15
	<p>4. In afwijking van het eerste lid bedraagt de belasting 3% van de winst behaald met kwalificerende activiteiten, mits deze activiteiten worden ondernomen door een lichaam</p>		<p>4. In deviation to clause 1 of this article a tax of 3% will be levied for profit derived from qualifying activities, provided these activities are conducted by an entity that</p>

	<p>dat een reële aanwezigheid heeft als bedoeld in artikel 1C. Bij ministeriële regeling met algemene werking kunnen nadere regels voor de toepassing van dit lid worden gesteld. Als kwalificerende activiteiten worden aangemerkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. het bouwen dan wel verbeteren van vliegtuigen en vaartuigen met een lengte van tenminste 10 meter alsmede het verrichten van reparaties en onderhoud aan vliegtuigen en vaartuigen en machinerieën, installaties en materiaal dat zich, voor gebruik, aan boord van deze vliegtuigen en vaartuigen bevindt. b. call-, service- of datacenters voor zover zij ondersteunende dienstverlenende activiteiten verrichten aan ondernemingen met een omzet van minimaal NAf 50 miljoen. c. het veembedrijf. d. in Curaçao verrichte diensten aan niet verbonden beleggingsinstellingen en beheerders van 		<p>has a real presence that is appropriate to the nature and scope of the entity's activities as stipulated in article 1C. By ministerial decree further guidelines can be provided for the application of this paragraph. The following activities will be considered qualifying activities.</p> <ul style="list-style-type: none"> a. the building, improvement of aircraft and vessels with a length of at least 10 meters as well as the performance of maintenance and repairs to aircraft and vessels and machinery, installations and other materials on board, for use, of these aircraft and vessels. b. call, service or datacenters insofar the provide support to enterprise with a turnover of at least ANG 50 million. c. warehousing. d. Services provided in Curacao to unrelated investment funds and managers of investment funds. <p>The services referred to in this do not include: services related</p>
--	---	--	---

	<p>beleggingsinstellingen.</p> <p>Onder de in dit lid bedoelde activiteiten zijn niet begrepen diensten ter zake van het optreden als directie van vennootschappen wier statutaire zetel of feitelijke leiding op Curaçao gevestigd is, alsmede dienstverlening van notarissen, advocaten, openbare accountants, fiscale adviseurs en aanverwante dienstverlening.</p>		<p>to acting as managing director for companies whose statutory seat or actual management is located in Curacao and other services to trust companies, or services provided by civil-law notaries, lawyers, public accountants, tax advisers and related services.</p>
K			
Art. 15A.			
<p>1. Aan een lichaam, bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdelen a, b en c, wordt ter verrekening van vanwege een ander land dan Curaçao geheven belasting, een vermindering van winstbelasting verleend voor in de winst, met uitzondering van de in artikel 12 bedoelde buitenlandse winst en het gedeelte van de op grond van artikel 11 buiten aanmerking te laten voordelen, begrepen voordelen welke zijn onderworpen aan een belasting naar het inkomen, die vanwege dat land, al dan niet aan de bron, wordt geheven.</p>	<p>1. Aan een lichaam, bedoeld in artikel 1, eerste lid, onderdelen a, b en c, wordt ter verrekening van vanwege een ander land dan Curaçao geheven belasting, een vermindering van winstbelasting verleend voor in de winst uit binnenlandse onderneming, met uitzondering van de in artikel 12 bedoelde buitenlandse winst en het gedeelte van de op grond van artikel 11 buiten aanmerking te laten voordelen, begrepen voordelen welke zijn onderworpen aan een belasting naar het inkomen, die vanwege dat land, al dan niet aan de bron, wordt geheven.</p>	<p>1. An entity as referred to in article 1, first paragraph, sub a. and b and c, shall be entitled to a reduction of its tax in respect of tax levied in a country other than Curacao on benefits included in the profits taxable in Curacao – with exception of the foreign profit meant in article 12 and the part of the profit not taken into account as per article 11 – which are subject to a tax on income, which that country levies, whether or not by withholding the tax at source.</p>	<p>1. An entity as referred to in article 1, first paragraph, sub a. and b and c, shall be entitled to a reduction of its tax in respect of tax levied in a country other than Curacao on benefits included in the profits from domestic enterprise in Curacao – with exception of the foreign profit meant in article 12 and the part of the profit not taken into account as per article 11 – which are subject to a tax on income, which that country levies, whether or not by withholding the tax at source.</p>

<p>2. Het bedrag van de in het eerste lid bedoelde vermindering is het laagste van de volgende bedragen:</p> <p>a. het bedrag van de in het desbetreffende jaar vanwege andere landen dan Curaçao geheven belasting, dat betrekking heeft op een periode na 31 december 2000, vermeerderd met zodanige in de tien voorafgaande jaren, doch niet liggend vóór het in artikel 6A, vierde lid, bedoelde tijdstip, geheven belasting voor zover deze niet eerder tot een vermindering heeft geleid;</p>	<p>2. Het bedrag van de in het eerste lid bedoelde vermindering is het laagste van de volgende bedragen:</p> <p>a. het bedrag van de in het desbetreffende jaar vanwege andere landen dan Curaçao geheven belasting vermeerderd met zodanige in de tien voorafgaande jaren geheven belasting voor zover deze niet eerder tot een vermindering heeft geleid; het bedrag van de in het desbetreffende jaar vanwege andere landen dan Curaçao geheven belasting, dat betrekking heeft op een periode na 31 december 2000, vermeerderd met zodanige in de tien voorafgaande jaren, doch niet liggend vóór het in artikel 6A, vierde lid, bedoelde tijdstip, geheven belasting voor zover deze niet eerder tot een vermindering heeft geleid;</p>	<p>2. The amount of the reduction referred to in the first paragraph shall be the lower of the following amounts:</p> <p>a. the amount of tax levied in the relevant year by countries other than the Netherlands Antilles, concerning a period after December 31, 2000, increased by the tax levied in the preceding ten years, same not to be before the moment referred to in article 6A, paragraph 4, however, insofar as no compensation of said tax was granted before;</p>	<p>4. The amount of the reduction referred to in the first paragraph shall be the lower of the following amounts:</p> <p>a. the amount that in the applicable year is levied by countries other than Curacao increased with such amounts applicable to the preceding 10 years insofar as these amounts have not been used to reduce Curacao profits tax.</p>
<p>b. het bedrag dat tot de belasting welke in het desbetreffende jaar volgens deze landsverordening verschuldigd zou zijn zonder toepassing van artikel 12 en dit artikel in dezelfde verhouding staat als het bedrag van de in dat jaar ingevolge het eerste lid in aanmerking te nemen</p>	<p>b. de volgens deze landsverordening geheven winstbelasting indien de in het eerste lid bedoelde voordelen na aftrek van de aan deze voordelen toe te rekenen kosten de enige bestanddelen van de winst zouden zijn geweest.</p>	<p>b. the amount, which is in the same proportion to the tax, which in the relevant year would have been owed based on this national ordinance, without the application of article 12 and this article, as the amount of the income of that</p>	<p>b. the profit tax levied on the basis of this profits tax ordinance if the benefits mentioned in clause 1 of this article after reduction by expenses that are allocable to these benefits would be the only profit.</p>

inkomsten verminderd met de daarop rechtstreeks drukkende kosten, staat tot de winst, verminderd met de op de voet van artikel 10 van deze landsverordening te verrekenen verliezen	het bedrag dat tot de belasting welke in het desbetreffende jaar volgens deze landsverordening verschuldigd zou zijn zonder toepassing van artikel 12 en dit artikel in dezelfde verhouding staat als het bedrag van de in dat jaar ingevolge het eerste lid in aanmerking te nemen inkomsten verminderd met de daarop rechtstreeks drukkende kosten, staat tot de winst, verminderd met de op de voet van artikel 10 van deze landsverordening te verrekenen verliezen.	year, as per the first paragraph reduced by the directly attributable charges, and the profit, reduced by the losses to be taken into account on the basis of article 10.	
II			
Landsverordening economische zones 2000			
Art 3 lid 1			
1. Tot een economische zone wordt alleen toegelaten een rechtspersoon met een in aandelen verdeeld kapitaal, met reële aanwezigheid als bedoeld in het artikel 1C van de Landsverordening op de Winstbelasting 1940, eerste lid. Die uitsluitend in die zone een bedrijf zal uitoefenen. De toelating geschiedt bij ministeriele beschikking.	Tot een economische zone wordt alleen toegelaten een rechtspersoon met een in aandelen verdeeld kapitaal, met reële aanwezigheid als bedoeld in het artikel 1C van de Landsverordening op de Winstbelasting 1940, eerste lid. Die uitsluitend in die zone een bedrijf zal uitoefenen. De toelating geschiedt bij ministeriele beschikking.	Only to a legal person with a capital divided into shares, with real presence as referred to in article 1C of the national regulation on the income tax 1940, first paragraph, and that only conducts its enterprise in the economic zone can be admitted to the economic zone. Admission is granted by ministerial decree.	Only a legal person with a capital divided into shares, with real presence as referred to in article 1C of the national regulation on the income tax 1940, first paragraph, solely conducting its enterprise in the economic zone can be admitted to the economic zone. Admission is granted by ministerial decree.

Art 7 lid 1			
Op een in een economische zone gevestigd bedrijf is de landsverordening belastingfaciliteiten investeringen alsmede artikel 1A, eerste lid, onderdeel c onder 2e van de landsverordening op de winstbelasting 1940 niet van toepassing.	Op een in een economische zone gevestigd bedrijf is de landsverordening belastingfaciliteiten investeringen alsmede artikel 1A, eerste lid, onderdeel c onder 2e van de landsverordening op de winstbelasting 1940 niet van toepassing.	The National Tax Facility investment regulation and article 1A, first paragraph, part C under 2nd of the National Regulation on Income Tax 1940 are not applicable to a company established in an economic zone,	The National Tax Facility investment Regulation and article 1A, first paragraph, part C under 2nd of the National Regulation on Income Tax 1940 are is not applicable to a company established in an economic zone,
Art 9.1 b			
Uitslag uit een economisch zone van goederen bestemd voor een andere economische zone, onder de voorwaarden vermeld in het landsbesluit, bedoeld in artikel 6.	Uitslag uit een economisch zone van goederen bestemd voor een entrepot of een andere economische zone, onder de voorwaarden vermeld in het landsbesluit, bedoeld in artikel 6.	Clearance of goods from an economic zone destined for another economic zone, under the conditions set out in the national decree referred to in article 6	Clearance of goods from an economic zone destined for an entrepot or another economic zone, under the conditions set out in the national decree referred to in article 6
Art 11			
Over de winst van: a. een met toepassing van artikel 3 tot een economische zone toegelaten rechtspersoon; b. een instantie als bedoeld in artikel 5, tweede lid; c. een rechtspersoon die ingevolge artikel 8 een vergunning van de Minister van Economische Ontwikkeling, handelende in overeenstemming met de Minister van Financiën,	Over de winst van: a. een met toepassing van artikel 3 tot een economische zone toegelaten rechtspersoon; b. een instantie als bedoeld in artikel 5, tweede lid; c. een rechtspersoon die ingevolge artikel 8 een vergunning van de Minister van Economische Ontwikkeling, handelende in overeenstemming met de Minister van Financiën, dan wel de	The profits of: a. A legal person admitted to an economic zone under article 3; b. A body referred to in article 5, second paragraph; c. A legal person who, pursuant to article 8, is authorized by the Minister for Economic Development, acting in accordance with the Minister of Finance, or the body referred to in article 5, second paragraph,	The profits of: a. A legal person admitted to an economic zone under article 3; b. A body referred to in article 5, second paragraph; c. A legal person who, pursuant to article 8, is authorized by the Minister for Economic Development, acting in accordance with the Minister of Finance, or the

<p>dan wel de instantie, bedoeld in artikel 5, tweede lid, heeft verkregen, voor zover deze winst is behaald met de ontwikkeling van infrastructurele voorzieningen in de economische zone, de exploitatie en vervreemding daarvan inbegrepen; wordt tot 1 januari 2026, in afwijking van artikel 15, eerste lid, van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 (P.B. 1965, no. 58), winstbelasting geheven naar een tarief dat, met inbegrip van opcenten, twee procent over de gerealiseerde winst bedraagt.</p>	<p>instantie, bedoeld in artikel 5, tweede lid, heeft verkregen, voor zover deze winst is behaald met de ontwikkeling van infrastructurele voorzieningen in de economische zone, de exploitatie en vervreemding daarvan inbegrepen; wordt tot 1 januari 2026, in afwijking van artikel 15, eerste lid, van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 (P.B. 1965, no. 58), winstbelasting geheven naar een tarief dat, met inbegrip van opcenten, twee procent over de gerealiseerde winst bedraagt.</p>	<p>to the extent that such profits have been achieved with the development of infrastructural provisions in the economic zone, including the exploitation and disposal thereof; shall until 1 January 2026, by way of derogation from article 15, first paragraph, of the national regulation to the income tax 1940 (P.B. 1965, No. 58), be taxed at a rate of 2%.</p>	<p>body referred to in article 5, second paragraph, to the extent that such profits have been achieved with the development of infrastructural provisions in the economic zone, including the exploitation and disposal thereof; shall until 1 January 2026, by way of derogation from article 15, first paragraph, of the national regulation to the income tax 1940 (P.B. 1965, No. 58), be taxed at a rate of 2%.</p>
III			
De Algemene landsverordening Landsbelastingen		The General National Tax Ordinance	
	Art. 21c		
	<p>Indien een lichaam dat voordelen verkrijgt anders dan voordelen uit binnenlandse onderneming als bedoeld in artikel 4, vierde lid, in enig jaar de verplichting als bedoeld in artikel 1C, tweede lid, wegens opzet of grove schuld niet nakomt, vormt dit een vergrijp ter zake waarvan de Inspecteur het lichaam onderscheidenlijk het concern, een boete kan opleggen</p>		<p>The corporation that obtains profits other than profits from domestic enterprise as referred to in article 4, fourth paragraph and that in any year does not meet the obligation as referred to in article 1C, second paragraph commits an offence for intent or gross negligence in respect of which the Inspector may impose a fine on</p>

	van NAf 50.000 en ten hoogste NAf 500.000.		the corporation respectively the group of NAf 50,000 and no more than NAf 500,000
IV			
Landsverordening Loonbelasting			
Art. 6D			
4. Dit artikel is niet van toepassing op: c. een lichaam waarop artikel 1A, eerste lid, onderdeel c, onder 2°, 8, of 9A van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 van toepassing is;	4. Dit artikel is niet van toepassing op: c. een lichaam waarop artikel 1A, eerste lid, onderdeel c, onder 2°, 8, of 9A van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 van toepassing is;	4. This article shall not apply to: C. A body to which article 1A, first paragraph, part C, 2 °, 8 or 9A of the Regulation on income tax 1940 applies;	4. This article shall not apply to: C. A body to which article 1A, first paragraph, part C, 2 °, 8 or 9A of the Regulation on income tax 1940 applies;
	* * *		
V			
	De Minister van Financiën zendt uiterlijk eind december 2024 aan de Staten een verslag over de toepassing van artikel 4, vierde lid, van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 en artikel 21c van de Algemene landsverordening Landsbelastingen. Indien blijkt dat een aanzienlijk deel van belastingplichtige entiteiten hun reële aanwezigheidsverplichting niet nakomen, zullen additionele anti-misbruik maatregelen worden vastgesteld.		The Minister of Finance shall send a report to the Parliament ultimately by the end of December 2024 on the application of Article 4, paragraph 4, of the National Ordinance on Profit tax 1940 and Article 21c of the National Ordinance on General National Taxes. If it appears that a substantial proportion of the taxable entities do not comply with their substance requirements, additional anti-abuse measures will be

			adopted.
	Ten aanzien van vennootschappen die op 31 december 2019 in een economische zone zijn toegelaten vinden de bepalingen van de Landsverordening economische zones 2000 zoals deze luiden op voornoemde datum toepassing uiterlijk tot en met 31 december 2022.		In respect of companies admitted to an economic zone on 31 December 2019, the provisions of the National Ordinance economic zones 2000 as they applied on that date shall apply until no later than 31 December 2022.
	Deze landsverordening treedt in werking met ingang van 1 januari 2020.		This national ordinance applies as of January 1, 2020